

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro escribe a los creyentes

¹ Yᵃ Simón Pedro mᵃjaare yᵃ queti joo. Jesucristo cᵃ paabojari majocᵃ yᵃ ã, cᵃ ye quetire cᵃ cabuio rotiricᵃ aniri. Ati pũuro mᵃjaare yᵃ queti joo jãre bairona Jesucristore caapi nᵃcᵃbᵃgõrãre. Cariape áami Dio. Jesucristo to bairona caroᵃᵃ ãmi. Marire canetoo catioᵃ ãmi. To bairi cũre caroaro marire cãtibojaure mᵃja tᵃgõõña ocabati mᵃja quena.

² Caroaro mᵃjaare yᵃ ñuu roti. Caroaro mᵃjaare cᵃ joato Dio, cᵃ cãniere mᵃja camajinemo ᵃja áato tᵃjuri. Mari ᵃpaᵃ Jesu cᵃ cãnie quenare mᵃja camajinemo ᵃja áato tᵃjuri caroa aní wariñuuriqe unie quenare mᵃjaare cᵃ joato.

Cualidades del cristiano

³ Caroᵃᵃ majuu ãmi Jesu. Camaja nipetiro Jesure caroaro cᵃ cañ nᵃcᵃbᵃgõparã ãma. Marire cabejeyupi, cũre camajiparãre, cᵃ yarã cãniparãre. To bairi cᵃ catutuarijere mari joomi caroare mari cáti majipere, cũre mari cáti nᵃcᵃbᵃgõparore bairo ñi. To bairi cũre camajirã aniri, cᵃ yarã aniri caroare mari áti majigarã.

⁴ Caroᵃᵃ majuu aniri, “Caroare capee mᵃjaare yᵃ átibojagᵃ,” caññupi. “Ati yepa macana yᵃre canᵃcᵃbᵃgõquẽnare bairo mᵃja áti aniquetio joroque mᵃjaare yᵃ átibojagᵃ. Na maca rooriye na catᵃgõõñarije jetore átinucuma. Nare bairo mᵃja

aniquetigarã. Yure bairo cãna maca na ãmaro ïi m̃jaare yu átibojagu,” marire caĩ cũñupi Dio. Caroa majuu marire caĩ cũñupi. To bairo marire cu caĩ cũricarore bairona marire cãtibojayupi, cu cãnie cutajere marire jom.

⁵ To bairi m̃jaare Dio cu cãtibojape quenare tugooña ocabutiya. Cu tugooña ocabutiri caroa jeto átajecuja. Dio yere cariape api majiña.

⁶ Cariape api majiri m̃ja majuuna caroorije m̃ja cãtiborijere áti ujaquẽja. To bairo rooro m̃ja cãtiborije áti ujaquẽnana Jesucristo yere apiujacõa aninucuña. Cu yere apiujacõa aninucuri Dio cu cãnie cutajere bairo m̃ja anigarã.

⁷ To bairo aniri aperãre na mairi na átinemoña.

⁸ To bairo cabairã ani uja majirã caroaro m̃ja ani ocabutigarã. Jesu cu caboorijere m̃ja áti majigarã. To bairo m̃ja cabaiquẽpata maca jocarãna, “Mari Upau Jesucristore caapiujarã jã ã,” m̃ja ïborã.

⁹ To bairo caroaro cabaiquẽna caroaro Dio yere camajiquẽna ãma. Caroorije na cãtajere Dio na cu camajiritio bojabatajere tugooñaquẽnama.

¹⁰ Yu yarã, Dio cu cabejericarã m̃ja ã m̃ja quena. To bairi cu yarã aniri caroaro áti ocabutiya m̃ja quena. Jesucristo yere seeto tugooña ocabutiya. Seeto tugooña ocabutiri atie m̃jaare yu caĩ buiori wamere bairona áticõa aninucuña. To bairo m̃ja cãticõa aninucuata cu mena macana m̃ja anicõa anigarã. Rooro cãtinucurã m̃ja aniquetigarã.

¹¹ To bairi mari Upau Jesucristo marire canetoo catoricu t̃p̃ m̃ja ejagarã m̃ja quena. Cariape

сҥ yarã мҥја сãно maca сҥ mena мҥја anicõa aninucu rotigҥmi.

12 Atie мҥјааре уҥ caĩrije mere мҥја majirã bairã рҥа. Atiere majiri caroaro мҥја átinucu Dio yere мҥја caapiriquere. To bairo мҥја cátinucurije to anibao joroquena мҥјааре уҥ buionemonucu, tiere na majiritiqueticõato ñi.

13-14 Petoacã рҥја уҥ cabai yajiparo јugoye. Mari Ърау Jesucristo yucҥacãna уҥ cabai yajipe уҥре buio majiotҥgawĩ. To bairi уҥ cacatiri рҥмҥри сãно сõо caroaro мҥјааре уҥ queti buionemogҥ atie, caroare мҥја cáti aninucupere, caroaro na majiatio ñi.

15 To bairi caroaro atiere уҥ uca, уҥ cabai yajiro beropҥ to bairo quena уҥ caĩ buioriquere na тҥgooña majiatio ñi. To bairi мҥја majicõa anigarã nairoacã мҥјааре уҥ caĩ buioriquere yua.

Los que vieron la grandeza de Cristo

16 Mere мҥјааре јã caĩ buiowҥ mari Ърау Jesucristo сҥ catutuarije majuure. Сҥ catunu atipe quenare мҥјааре јã caĩ buiowҥ. Мҥјааре buiorã aperã na majuuna na catҥgooñari wame meere мҥјааре јã caĩ buiowҥ. Ыtorique meere мҥјааре јã caqueti buiowҥ. Јã majuuna јã catҥјҥwҥ Jesu caroaro majuu сҥ cãniecҥtiere. Сҥ caaji baterije quenare ұтаҥ bui Dio сҥ caejaricҥрҥ јã catҥјҥwҥ. To bairi caroaro cariape majuu мҥјааре јã caqueti buiowҥ.

17-18 Topҥ mari Pacҥ Dio јã caiñoowĩ сҥ Macҥ Jesu caroaro сҥ cãniecҥtiere. Сҥ caaji baterije quenare јã caiñoowĩ. “Ani уҥ Macҥ, уҥ camaii majuu ãmi. Сҥ mena seeto уҥ wariñuu,” Dio ытҥгесоорҥ сҥ caĩro

jã caapiwɯ. Ti paɯ cãno ũtaɯɯ Dio cɯ cãni paɯɯ Jesucristo mena jã cãmɯ. Nipetirijere jã catɯjɯwɯ. To bairo caroaro catɯjɯricarã aniri cariape mɯjaare jã ĩ buio.

¹⁹ Dio ye quetire cabuioricarã tirɯmɯɯ macana na caĩ ucarica wamere, “Jocarã mee caĩñupa,” jã ĩ maji. To bairi na ye na caucariquere caroaro apipajeeya mɯja quena. Apipajeerã Dio yere caroaro camajirã mɯja anigarã mɯja quena. Aperã maca ati yepa macana Diore camajiquẽna ãma. To bairi cɯ ye quetire cajooyupi Dio, camaja tiere na maji-atu ĩi. To bairi tirɯmɯɯ macana na caucañariquere buenucuri apipajeenucuiña mɯja quena.

²⁰⁻²¹ Ocõo bairi wame caroaro tɯgooña majiña: Dio ye quetire cabuioricarã ãnana na majuuna tɯgooñari, “Dio ye quetire yɯ buiogɯ,” caĩ majiquẽjupa. Dio Espiritu Santo maca Dio ye quetire na caucapere na camajioñupi. To bairi jĩcaɯ mácana Dio ye quetire tirɯmɯɯ macana na caucariquere mari majuuna ricati wame, “Ocõo bairo maca ĩgaro ĩ,” mari ĩ majiquẽe.

2

Los que enseñan mentiras (Jud 4-13)

¹ Tirɯmɯɯ cariape Dio ye quetire cabuioricarã na cãnibao joroquena aperã caĩto pairã cãñuparã, “Dio ye quetire cabuiorã jã ã,” camajare caĩtorã. Tirɯmɯɯ na cãnatore bairona caĩtorã anigarãma yucɯ quenare mɯja watoapɯ. Cariape macaje cabuiorãre bairo caĩtorije macare buiotogarãma. “Caĩto pairã ãma. Cariape me ã na ya wame,”

m̃ja caĩ majiquẽtona ãtorica wame m̃jaare buiog-arãma. To bairo buiatorã cariape macaje Jesu ye quetire camaja na t̃goooña mawijiao joroque átigarãma. Mari Үpaу Jesu caroorije na cátiere c̃u cawapayebojariquere booquẽema. To bairi na majuuna na cabai botiorije wapa yoaro mee na recõag̃mi Dio.

² To bairo cabuiotorã rooro na cáti aniere penigarãma camaja capãarã, nare bairo áti ыjagarã. Rooro na cáti aniere t̃ujarã aperã quena Cristo ye quetire ã epegarãma.

³ To bairi m̃jaare caĩ buiatorã m̃ja ye jeegarãma, seeto apeye uniere ыgoobana. Cãj̃goyep̃na tir̃m̃p̃ caroorije na cátipe majicõaric̃mi Dio mere. To bairi na popiyeyeg̃mi Dio. Na cãniparo j̃goyep̃na, “To bairo cãnare seeto na ỹu popiyeyeg̃,” caĩ buio j̃goyeyeyupi Dio mere.

⁴ Tir̃m̃p̃re Dio t̃u macana ángel maja cãre cabai botiorã quenare caroorã ya paup̃ canait̃iarop̃ na careyup̃ Dio. Top̃na nare cabia c̃ucõañup̃. Caberop̃ cãre na cabai botiorique wapa na popiyeye majuucõag̃mi Dio.

⁵ Tir̃m̃p̃ quenare ati yepa rũ cãre caapirajeequẽnare na careyup̃ Dio. To bairo ru-ubaop̃c̃na Noé c̃u canetoo catioyup̃. Noé camajare na caĩ buionucubajup̃. “Caroorijere áti janaña, caroa macare ája,” nare caĩbajup̃. C̃u cabuiorijere caapigaquẽjuparã. To bairo na caapirajeeagaquẽto t̃uj̃u Noé jetore c̃u canetoo catioyup̃ Dio yua. To bairi Noé jetore, c̃u ñmo mena, c̃u punaa itiarã, na ñmoa menare na canetoo catioyup̃ Dio ocho majuure.

6 To bairona Sodoma, Gomora cawamec̄ti macari macanare, “Ñuuquẽema,” ĩri na cajoe re petic̄oñur̄ Dio. Na reri, “To bairona na átigami Dio caroorã nipetirã na bero macana quenare, camaja na ĩ tũgooña majiato,” caññur̄ Dio, Sodoma, Gomora macanare na rei.

7-8 Na rebaop̄rc̄na jĩcañ caññur̄e Lote cawamec̄rc̄re c̄ cabuti rotiyur̄ Dio, c̄ catiato ĩi. Lote maca caroorã t̄ur̄ to bairona anic̄ari caroorije na cáti epenucurije t̄j̄ quepe, Dio c̄ cabooquẽtiere na cáti netoro t̄j̄bac̄ to cãnacã ram̄ catũgooñarique painucũñur̄.

9 To bairona caroare caboorãre popiye na catam̄oro na netoo majimi Dio. Caroorã macare na popiyeyeḡmi camajare na c̄ cabejeri pañ cãnop̄.

10 Na majuuna na caboori wamere caroorije na cáti eperije cátinucurã quenare, ɸparãre cabai botiorã quenare seeto na popiyeyeḡmi Dio. Naa, “Jã majuuna jã cátigari wame jã átigarã,” ĩrã, Dio c̄ cacũricarã camajare carotirãre na ĩ epe botioma, na n̄c̄ub̄goquetiri.

11 Dio t̄ macana ángel maja maca to bairona cañtorã netoro caroti majirã anibaop̄nana rooro na cabairijere Diop̄re wada paiquẽema. “Rooro na cátie wapa, na popiyeyeya,” ĩ punijiniquẽema ángel maja maca Diore.

12 Cañtorijere cabuio teñarã maca waib̄c̄rãre bairo catũgooñarique mana ãma naa. Dio yere camajiquẽna anibaop̄nana, “Jãa jã maji majuc̄o. M̄jaa m̄ja majiquẽe,” ĩ epenucuma Dio ye quetire caapipajee majuurã macare. To bairi

waibꞥcũrãre camaja nare na cajĩarore bairona na regũmi Dio caĩtorã quenare.

13 Na popiyeyegũmi Dio, aperãre rooro na cátiẽ wapa. Ocõo bairo áama ĩtoriquere cabuio teñarã: Ñamipũre rooro átiri, ɯmũreco quenare paaquetiri rooro na cátiãarije áti wariñuuma. Cañuuquẽna majuu ãma. Mũja caneñapo boje ɯgaro Diore caapirajeerãre bairona bairori mũja mena neñapo ɯganucuma na quena. To bairi na bapa caĩtiqueticõaña, nare bairo rooro mari baire ĩrã.

14 Cãromiare na tũjũcõari, caroorije na átigama, caroorije áti janagaquetiri. Caroare cáti ocabũtiquẽnare na ocajãnucuma, na quena caroorije na áparo ĩrã. Apeye uniere boo neto majuucõama. To bairi aperã yere seeto jee majima ĩtorique mena. To bairo rooro majuu na cátinucurije wapa na popiyeyegũmi Dio.

15 Cariape macaje Dio yere apigaquetibana ap-eye jeto tũgooñanucuma. To bairo tũgooñari Balãa, tirũmũrũ macacũ Beor macũ cũ cátatore bairona áama. Balãa caroori wame cátiãabajurũ, niyeru wapatagũ. To bairi burra bui capeja aájurũ, caroori wame átiĩ aáčũ.

16 To bairo cũ cáto tũjũri burra cũ yao cũre caumaona cũ caĩ tutiyupo. Burra cawada majiquẽco anibaorũconã cawadayupo Balãare Dio cũ cawada rotiro. To bairi burra camajocũre bairona, “Átiqueticõaña,” Balãare cũ co caĩro apiri dope bairo caroori wame cũ cátiboriquere cáti majiquẽjurũ yua.

17 To bairi, “Caĩtorã ãnama,” na ĩ majiquẽema camaja yucũ quenare. “Na mena macana jã anigarã,

wariñuugarã,” camaja na caĩrije to anibao joro-
quena wariñuuetigarãma nare na caapiñaata.
Caroorã ya paup̄ canaitīaro majuur̄ Dio c̄
careparã ãma mere.

18 Caĩto pairã caĩña maniere ñnucuma, “Caroaro
camajirã jã ã,” caĩrã anibaop̄nana. Na majuuna
rooro na cátagarijere áti rotima aperã quenare.
“To bairo ána m̄ja ani wariñuugarã,” ñtonucuma.
To bairo na caĩrijere apirã noa caroorije cáti
ñjagarã na cawadarijere apima. Jĩcaarã Jesu ye
quetire cawama apirã quena na apima caĩtorãre.
Caĩtorã macare ap̄jari caroorije áti anicõama mo-
quena. Cañuuquẽtiere na cajanabatajere áticõa
aninucugama moquena, na apibana.

19 Ape wame ocõo bairo ñnucuma caĩtorã: “Jãre
bairo ána m̄ja quena m̄ja majuuna m̄ja ca-
booro m̄ja áti majigarã,” ñtonucuma jocarãna. “Noo
jã caboore wame jã áti maji,” caĩrã anibaop̄nana
caroorije jeto áti majima. Caroare áti majiquẽema.
To bairona cãna caroorije jeto cáti jana majiquẽna
to bairona cána anicõagarãma.

20 Jĩcaarã mari Up̄ Jesucristo, marire canetoo
catiō c̄ cãniere majiri, ati yepa macana caroorije
na cátinucurijere bairo cáti janarã ãma bairã p̄na. To
bairo cabairã cabero moquena caroorije na cáti
ñjanemoata cajugoyer̄na na cãnato netob̄jaro
rooro majuu ani ñjagarãma.

21 Dio yere camajiricarã anibaop̄nana cabero
na majuuna majiriticoapa yua. Majiriticõari,
to bairona bai botionucuma moquena. Caroa
wamere Dio c̄ carotirique camajiricarã ani-
baop̄nana ap̄rajeequetinucuma. Nemoona na
camajiquẽpata ñuuboricaro. Yuc̄ara netoro na

popiyeyegumi Dio na caapipajeequëtie wapa.

²² Roorije átinemogama moquena. To bairo átinemobana camaja na cabuionucuri wamere bairona bainucuma. Ocõo bairi wame ĩma camaja: “Yai c̣u camũño c̣ũriquerena tunu ɯga bapoooc̣ami moquena. Yeje quenare camaja caroaro c̣u na caujuurije to nibao joroquena caroori rap̣u jeto ujac̣õami moquena.” To bairona yai, yeje na cátoire bairona áama camaja Dio yere caapibatana. Dio yere apibana quena netoḅujaro caroorije átiganucuma moquena.

3

La venida del Señor

¹ Ỵu yarã, ỵu camairã, atie ṃujaaire ỵu caqueti joo bapoorije ã ati p̣ũuro. Caj̣ugoye macá p̣ũurore ỵu caqueti jooẉu. Ati p̣ũuro quenare ṃujaaire ỵu queti joo, Dio ye quetire cariape jeto na ṭugooñaato ĩi.

² Dio ye quetire cabuioricarã tiṛuṃup̣u macana na ye queti buioriquere ṭugooñaña moquena. Mari Ƴ̣p̣au marire cacatiọu, c̣u carotirique quenare ṭugooñaña moquena. Jãa c̣u cabue j̣ugoeparã tiere jã cabuioẉu c̣u carotiriquere. To bairi tiere ṃujaaire jã cabuio netoriquere majiritiqueticõaña.

³ Ati wamere caroaro majuu ṭugooña ɯjaya: Ati yepa capetiparo j̣ugoyeac̣ãp̣u Dio yere seeto caĩ eperã anigarãma. Na majuuna caroorije na cátigari wame jeto átigarãma.

⁴ Ocõo bairo ĩ epegarãma: “¿Noop̣u c̣u ãti, ‘Ỵu tunu atíg̣u,’ caĩric̣u? Tunu atíquẽc̣umi. Tiṛuṃup̣u mari ñic̣u jãa na cãna ỵuteap̣u cabairique na cabai

yajiro bero quenare to bairona anicõa aninucu. Ñee wajoaquêe. Ati yepa nemoo to cãni jũgori paũ cãnajere bairona anicõa. To bairi tunu atiquẽcũmi,” ĩ epegarãma.

⁵ To bairo ĩrã, ocõo bairije tũgoõnagaquẽema: Тигътыръ Dio, “To ãmaro,” ĩri ati yepare, ati ытыреcoo quenare carupeoyupi Dio. Cũ carotiro yepa oco pupeapũ cãnaje cabuiayupa. “Oco ricati jeto to tuaato,” ĩri ati yepa macajere caquenoõĩupi Dio.

⁶ Cabero ati yepare Dio cũ caruuro ati yepapũ cãnibatana carua yaji peticoajuparã. To bairo áti recõari ati yepa ĩcãni catunu wajoayupi Dio.

⁷ Cũ cawajoaricarõ bero ati ытыреcoo to bairona anicõa mai Dio cũ carotiro. To bairo rotibaopũcũna nipetiro macajere caberopũ regũmi moquena pero mena. Cũre canũcũbugoquẽnare, “Mere mũjaare yũ poriyeyegũ,” cũ caĩri rũmũ cãnopũ to bairona na regũmi Dio moquena.

⁸ To bairi yũ camairã, atiere tũgoõñaña: Mari Ыраũ Dio patawãcaquẽemi ati ытыреcoore cũ cawajoanemopere. Mil cãnacã cũma yoaro majuu yu-ubaopũcũna ĩca rũmũre bairona tũgoõñaũmi cũ cayuurijere.

⁹ To bairi, “Yoaro majuu cũ caĩriquere átiquẽemi Dio, requẽcũmi yua,” ĩ tũgoõñabapa camaja ĩcaarã. Jocarãna to bairije ĩ tũgoõñabama. Camajare na bopaca tũjũri nemoona requẽemi Dio mai. ĩcaũ macare rocagaquẽemi. Nipetirã caroorije na cátiere na catũgoõñarique paio, na cawajoaro boomi Dio. To bairi cũ catunu atĩparo jũgoye caroorije na cátie, na catũgoõñarije na wajoato ĩi

yoaro yuumi Dio. Nare rooro c̄ capopiyeyere patawãcaquẽemi.

10 To bairi mari Ɔpā Jesu, “To c̄õõpā tunu atígumi,” mari ĩ majiquẽe. Jee rutiri majoc̄are, “To capā majuu atígumi,” c̄ mari caĩ majiquẽtore bairona tunu atígumi Jesu. Jesu c̄ cáató uwioro cabairije cabujurije mena um̄recoo regaro. Nipe-tiro um̄recoõõ cabujurã quena ã regarãma. Ati yepa quena, ato macaje nipetiro camaja na cátie nipetiro ã regaro yua.

11 To bairona, “Dio ati yepa macajere regumi,” ĩ majirã Dio c̄ caboorije caroare cátinucurã ãña.

12 Dio to bairo c̄ cawajoapere wariñuurique mena t̄j̄joya. “Yoaro mee mari Ɔpā tunu atígumi,” ĩ t̄goõñari c̄ caboorije ája. Ti ḡm̄ cãno ati um̄recoo macaje ã regaro.

13 To bairona cauwiorije cãnipe to cãnibao joro-quena, mari maca, “Cañuuquẽtiere ȳ wajoagu,” Dio c̄ caĩ c̄uriquere mari yuu t̄goõña wariñuu. Cawama um̄recoo, cawama yepa anigaro. Ti pā cãno caroarã, cañuurije cána jeto anigarãma.

14 To bairi ȳ camairã, cawama um̄recoo, cawama yepa quenare cat̄goõña yuurã aniri caroare átícõa aninucu ocab̄tiya m̄ja quena. To bairo m̄ja cáto caroaro cãnare m̄ja b̄ga ejagumi Jesucristo, tunu ejā. Caroorije mana, cabai bui catiquẽnare m̄ja b̄ga ejagumi caroaro m̄ja cáticõa ocab̄tiata.

15 To bairi caroaro majiña. Mari Ɔpā Jesu quepequẽemi, aperã quena, “Caroorije ȳ cátajere ȳre majiritioya,” ȳ na ĩato ĩi. To bairona caĩ buioyupí mari yā Pablo, mari camaii, m̄jaare

queti joꝝ. Dio cꝝ camajirije jꝝgori mꝝjaare caqueti jooyupi Pablo ti wamere.

¹⁶ Cꝝ cauca queti jooro cãnacã ni to bairo jeto caĩ buionucuñupi ati wamere ati yepare Dio cꝝ cawajoapere. To bairo queti joobaopꝝcꝝna jĩca wameri camajiriori wameri caĩñupi. Ti wame uno cꝝ caĩrique apirã jĩcaarã caroaro camajiquẽna, caaripajee ocabutiquẽna maca, “Ricati ĩgꝝ ĩcꝝmi Pablo,” mꝝjaare ĩtoma, api mawijiabana. Ap-eye Dio ye queti ucarique nipetirije na cabuerije to bairona ricati ĩtoma. To bairo ricati na caĩ buiotorique wapa na regꝝmi Dio.

¹⁷ Yꝝ yarã, mere mꝝjaare yꝝ queti buiowꝝ jocarãna, “Dio yere cariape jã ĩ buio maji,” caĩtorã na cãnipere. To bairi caroaro tꝝgooña majiña ati wamere, caroorã Diore cabai botiorã na caĩtorije macare mari apipajeere ĩrã. Cariape macajere apipajeecõa aninucuña.

¹⁸ Mari Ꝟꝝꝝ Jesucristo marire canetoo catioꝝ caroaro marire cꝝ cãtibojarijere tꝝgooñanemoña. Cꝝ cãniere tꝝgooña majinemoña. To cãnacã rꝝmꝝ netobꝝjaro cꝝ cãniere majinemoña. Yucꝝacã, to cãnacã rꝝmꝝ quenare caroaro cꝝre mari wariñuu nꝝcꝝbꝝgocõa aninucurã. Wariñuurique cꝝre mari joocõa aninucurã.

To cõona ã. Amén.

Dio Wadarique New Testament in Tatuyo

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tatuyo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tatuyo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
567a3a55-fb71-5739-897d-feb9b547d57b